



L Cor Valfassa (www.corovalfassa.it)

**“SOT A L'AUTA MARMOLÈDA”
L TITOL DEL CD NEF
DEL COR VALFASSA**
*Sabato 16 novembre
il teatro di Pozza di
Fassa ha ospitato de-
cima edizione della
rassegna corale
“Cantare in monta-
gna”. A fare gli onori
di casa, il coro “Val-
fassa”, organizzatore della manifestazione. Nell'occasione, la forma-
zione diretta dal maestro Stefano Vaia, ha presentato il suo nuovo cd,
intitolato “Sot a l'auta Marmolèda”.*

L Cor Valfassa à endrezà a Poza, tel teater de l'Oratorie, la 10° edizion de la rasenia da d'uton di cores da mont. L'event à abù l publich de la granes ocasions: un concert spezièl ajache vegnù l'é ence prejentà el CD nef. El prum CD del cor Valfassa l'era stat manà fora tel 2005 in ocasion de la festa per i 35 egn de ativitèdes del cor e l'à abù inom “Soreghina”, con cianties imparèdes ite sot a la bacheta del maester Stefano Vaia.

Ma la pruma produzion l'era na cassetta, publichèda amò tel 1998, dal titol “Noscia Val”. In l'òuta l maester l'era Ugo Boschetto. L'ultima produzion del Cor Valfassa l'à l titol “Sot a l'Auta Marmolèda”, na sort de omaje a la Reina de la Dolomites, à dit stolz l president de la lia Vittorio Trottnr, che l'è ence una de la montes-simbol de noscia valeda a chela che i fescegn é tras leé. Ence chest CD vel proferir n prodot culturèl che raprejentee la cultura de la montes e con elemenc' creatives soraldut del mond ladin de Fascia. La paroles dantfora del CD é states ispirèdes defat a la contia de Conturina. I é 34 i corisc de duta la veleda, rec' anchecondi dal maester Stefano Vaia (che l'é ence vizediretor del Cor de la Sat de Trent) de chel che l'à rità velguna armonizacions. L repertorie l tol sù da depiù componisc, locai e ence dal nonze internazional, deschè l comonist de nonzech Arturo Benedetti Michelangeli.

L concert l'é vegnù avert con na lingia de cianties popoleres trates dal repertorie del cor, dapò i é jic ite te la produzioni neves del CD. Apede al Cor Valfassa à ciantà l Cor Valsella, sot a la bacheta del maester Maurizio Zotele che da n pèr de egn l rec i corisc' de Borgo Valsugana e che é stat apede ai fascegn tel tor sù la cianties per chesta produzion neva. E l president Vittorio Trottnr ne recorda amò ence zeche che fosc do duc' sà: la cianties les é states toutes sù te la geja de Sent'Uiana, ajache l'é l post lo che l'acustica l'é la miora de dut l raion.

Endèna la sera l'é vegnù dat ence recognoscimenc al maester Stefano Vaia, direttor del Cor Valfassa da 15 egn, e ai corisc' Nicola Rasom e Giovanni Paolo Pintarelli che i é tel cor da passa 10 egn.

m.d.

LADINO

A mu'net as en Himalaya



di Nadia Moltre

MÒCHENO

**En zeichena ver an
gòzn mu'net as
de heachestn jecher
va de bèlt: zòmm
pet sei der Paolo
va Vlarotz aa!**

Un mese in Nepal, ventotto giorni di trekking per conquistare la vetta dell'Island Peak (6189 m.) nell'Himalaya. Una spedizione che univa in sé la passione di dieci alpinisti della nostra regione con l'importante scopo medico-scientifico di rilevare la pressione oculare in alta quota: è questa l'esperienza particolare vissuta nello scorso mese di ottobre da Paolo Pintarelli di Fierozzo, che ci racconta le sensazioni e le emozioni provate durante questa avventura unica e irripetibile.

Van an ettlena jor der Paolo ist en pension ont asou hòt er dena mear bail ver za tea' sèll as zan mearestn tuat en pfòlln: gea' um mineraln, moln ont staing as de pèrng! En doi summer hòt men en mearer vert pakemmen as der ist za vuaz gòngen, ont en de dai' vrog hòt er òlbe enkeing as der miast se gabe'n bavai der hòt vour za tea' eppes gònz ausònder. Ont prope ausònder ist de roas as der hòt gamòcht en doi herbest: de sai' vort en zeichena – nai' mander ont a baib, òlla va de inger keal – as de nai'na van schanmikeal ver za gea' en Nepal bou as sai' de jecher van Himalaya, de heachestn jecher va de bèlt. De sai' semm plim ver laischair an mu'net – hoa'm sai' se as de vinva van òlderhaileng umkeart – ont en de doi zait hom se vour gahòt za staing as en Imja Tse, as òlla de pèrnglait hoasn Island Peak, an joch hoa 6189 metre. Lai en vinva sai' se propre finz as en bipfl arivart ont der Paolo ist oa'n van doin gaben! De hom s gatun nèt lai ver vrait ober ver za mòchen a bichtega suach aa: schaug benn ont abia de pression van ang tuat bècksln pet de heach ont asou meing gamare vourschaung a krònkst, s pèrgbeata, as meing kriang de sèlln as staing iber de 2500 metre ont as mut sa teatn aa. En a ker zait bar ber bissn de doin datn aa, ober iaz sai' ber bundere za mòchen ens derzeiln van Paolo abia as s ist en gòngen:

Der Island Peak en Himalaya

Archif: Paolo Pintarelli

schea'na ta gaben! Ber sai' òlbe oa'ne gaben: ber sai' òlla propre guat auskemmen ont ber hom ens òlbe oa'n pet en ònder gaholven. De mai'na ang barn nia vergèssn òlls sèll as i hòn tschechen: a belt gònz ònderst abia de inger! Òrma lait as lem pet nicht en de doin kloa'n dervler as de pèrng, lait as miasn lai òrbetn ont merdern, as de kontentarn se pet nicht ont as pet bea'ne sai' se runt vroa.

Aute velaicht hom se nanket nia tschechen, de ben sai' lai kloa'na staigler do ont semm as de pèrng; de miasn òlls tròng van an ourt en ònder, nèt as en puckl abia biar a vòrt ober en kerb oder òndera plinder gahenkt pet a vasch as en kopf. I hòn nia tschechen lait asou stòrch: benn as de hòst sa pakemmen hòst sa va vèrr gaheart kraistn va mia, ober de hom de dena òlbe gagriast ont galòcht.

De kinder, benn as de hom ens tschechen sai' se va vèrr zuargalaft abia as baret a fest ont biar zan an glick hom mitgahòt eppes ver sei: pet an lapesch, an ettlena folie va kòrt oder kloa'na bale za tea' auplosn sai' se runt zavrin gaben. En mai' lem bar e nea'mer sechen lait asou òrm ont dena asou guat, reidle ont vroa!»

En de beirter van Paolo tuat men spirnen as der Nepal pet de sai'na jecher as glaimern se en himbl ont pet de sai'na lait as glaimern se en de èchtteste vrai'tlechket, barn òlbe en sai' hèrz plaim!



**Òlla zòmm as en Himalaya
Archif: Paolo Pintarelli**



**ÜNSARNE
BÖRTAR IN ULEF
ZUNGEN**

Il Comitato Unitario delle Isole Linguistiche storiche germaniche in Italia ha presentato la sua ultima pubblicazione: un libro con esercizi, canzoni e filastrocche stampato in undici lingue di minoranza presenti sull'arco alpino. Il testo è destinato ai bambini che vogliono apprendere e perfezionare la lingua della propria comunità, ma è anche un utile strumento comparativo per adulti e studiosi di questi idiomi di origine germanica.

**A naügar libar zo lirna
di zungen in khindar**

Afti Alm soinda, vo quase tausakh djar, laüt bo da soin gest guat zo halta lente soi taütscha zung un kultur änka azta uminumm allz iz khennt zo soina beles. Defatti, vor a khutta zait, di Alm soim gest an platz bo da taütsche un latinische laüt soinse gitrofft, un di zungmin-darhaitn bo da soin nó lente soin di sèlnen bo da se vennen zobrest in a tal, odor af di Hoachebene. Vor “Z djar von zungen”, hergerichtet vo dar Union Europea in 2001, di rapresentént von täuschen zungmin-darhaitn soinse gitrofft in an konvegno, un 'z djar darà atz Lusérn, hãmsa gilekh panândar in “Comitato Unitario delle Isole linguistiche storiche germaniche in Italia”, zoa zo soina sterchar un zo maga trang vür in kompanja ploaz kulturprodjèkte.

Haür, dar troff, izzeze gihaltet a Robòn (Sim Kamöundar), in månat pasàrt, un sèmm izta khennt gizoaget vor da earst bòtta an naügar libar, in uléf zungen. “Unserne Wörter” iz an libar pensàrt vor alle di khindar un djungen von zunmindarhaitn, zoa azza mang haltn lente un lirnen di zung vo soine laüt. Augitoalt in zboaunzbuatzek set-ziongen bo da khemmen gizoaget di börtar bo ma nützt alle di tang, dar libar hatt änka saïtn auz zo vùlla, kantzüla, un proverbe. Züntrest izta platz vor a khlumman börtarlibar, bo ma mage vorstian bia di börtar soin gibekslt pasàrante vo a zungmindarhait in an àndra. Disa arbat iz khennt vürgitrakh pittar arbat von volontardje von zungmin-darhaitn, untargistützt vo dar Redjón Trentino Alto Adige. Dar prodjekt zoaget bia, nützante an uantzegar impiànto grafiko, ma mage trang vür a groazez sachan, spàrante gèlt. Ma di arbat rift nèt da. Vor 'z djar 2014 dar Komitatt hatt in sinnt auz zo drukha an börtarlibar bo da lekh pitnândar di zungen von walser vo Gressoney, vo Issime, vo Formazza un vo Rimella un Campello Monti, von zim-barn von Draiza Kamöundar, von Sim Kamöundar un vo Lusérn, von mökhnar von Fersental, un di taütschan vo Sappada, Sauris un Timau.

In setembre von 2014 atz Lusérn barta khemmen hergerichtet änka an konvegno zo macha in punkt afti ledji bo da untastützan di zungmindarhaitn un vor ditzta barta khemmen girüaft ploaz rapresentént von Stato, von Redjongen, von Provintzan un Kamöundar.

Luca Zotti

CIMBRO